

DODATOK č. 1

k

**ZMLUVE O PREPOJENÍ ELEKTRONICKÝCH KOMUNIKAČNÝCH SIETÍ č. 2748
uzatvorenej dňa 29.5.2015 medzi O2 Slovakia, s.r.o. a SWAN, a.s., (ďalej len „Zmluva“):**

Článok I ZMENY TELA ZMLUVY

1. ZMENA ČLÁNKU 1. „DEFINÍCIE“

Zmluvné strany sa dohodli na zmene a doplnení článku 1. nasledovne:

”

Sieť SWAN znamená mobilná verejná elektronická komunikačná sieť zriadená a prevádzkovaná spoločnosťou SWAN v zmysle povolení RÚ.

Účastník je užívateľ Komunikačných služieb niektorej zo Zmluvných strán, ktorý na základe Zmluvy o poskytovaní verejných služieb uzavretej s niektorou zo Zmluvných strán alebo s Hostovaným podnikom využíva sieť O2 alebo sieť SWAN;

Hostovaný podnik je podnik s vlastnými pridelenými číslami, ktorý na základe vzájomného zmluvného vzťahu s O2 prevádzkuje tieto čísla v sieti O2 a ktoré sú na základe plnej moci udelenej týmto podnikom spoločnosti O2 v prípade prevádzkovania uvedených dostupné prostredníctvom prepojenia;

Hostované číslo je číslo podľa číslovacieho plánu vydaného RÚ pridelené individuálnym povolením na používanie čísla Hostovanému podniku a ktoré je pre účely prepojenia verejných telefónnych sietí prevádzkované v Sieti O2 a je teda dostupné prostredníctvom prepojenia.

Zmluva znamená táto Zmluva a
Príloha I – Špecifikácia služieb a prepojenia mobilnej Siete SWAN s mobilnou Sieťou O2,
Príloha II – Ceny Prepojenia,
Príloha III – Prevádzka a údržba,
Príloha IV – Zoznam kontaktných osôb,
Príloha V – Vzorové dokumenty,
ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.
“

Článok II ZMENY PRÍLOH

1. ZMENA PRÍLOHY IA A PRÍLOHY IB

Zmluvné strany sa dohodli, že Príloha Ia a Príloha Ib budú nahradené v celom rozsahu novou Prílohou I a všetky odkazy na Prílohu Ia a Ib v Zmluve sa považujú za odkazy na Prílohu I. Znenie Prílohy I je nasledovné:

”

PRÍLOHA I

ŠPECIFIKÁCIA SLUŽIEB A PREPOJENIA MOBILNEJ SIETE SWAN S MOBILNOU SIEŤOU O2

1. ŠPECIFIKÁCIA BODOV PREPOJENIA

1.1 Body prepojenia

Pre účely Prepojenia oboch Systémov Zmluvných strán na základe tejto Zmluvy sa zriadia 2 body prepojenia. Body prepojenia budú uvedené do komerčnej prevádzky v deň uvedený v Protokole o pripravenosti, a to do 3 mesiacov od podpisu Zmluvy.

1. bod prepojenia: Sitel, Kopčianska ul. 20, Bratislava
2. bod prepojenia: SIX, Námestie Slobody 17, Bratislava

5. ŠPECIFIKÁCIA VOLANIA

5.1 Zostavenie spojenia.

Zostavenie spojenia nastane vtedy, keď je v Sieti Zmluvnej strany, z ktorej je Volanie realizované, prijatá správa „adresa úplná“ (ACM) alebo správa „prepojenie“ (CON) zo Siete druhej Zmluvnej strany.

5.2 Začiatok Volania.

Začiatok Volania nastane, ak je v Sieti Zmluvnej strany, z ktorej je Volanie realizované, prijatá správa „prihlásenie“ (ANM) alebo správa „prepojenie“ (CON) zo siete druhej Zmluvnej strany.

5.3 Ukončenie Volania

Ukončenie Volania nastane vtedy, keď je v Sieti jednej zo Zmluvných strán prijatá správa „vybavenie“ (REL) zo Siete druhej Zmluvnej strany. Vo výnimočných situáciách môže dôjsť k rozpojeniu prenosovej cesty, napr. prijatím správy „resetovanie okruhu“ (RSC) alebo správy „resetovanie skupiny okruhov“ (GRS).

6. ŠPECIFIKÁCIA SLUŽBY „IDENTIFIKÁCIA VOLAJÚCEHO“ (CLI)

6.1 Zmluvné strany si vzájomne odovzdajú číslo volajúceho užívateľa pre všetky Volania prechádzajúce Bodom prepojenia s výnimkou situácie, keď Volanie vzniklo v ústredni mimo Sietí Zmluvných strán, ktorá neumožňuje identifikáciu volajúceho Účastníka. V ostatných prípadoch sa prenáša úplné národné alebo úplné medzinárodné číslo volajúcej stanice v zmysle odporúčania ITU-T E.164. Zmluvné strany sa zaväzujú, že žiadnym spôsobom nebudú modifikovať CLI vlastných Účastníkov ani CLI prijaté z iných sietí.

6.2 Národný formát čísla volajúceho je použitý v prípade, že i) Volanie vzniklo v Sieti jednej zo Zmluvných strán, ii) Volanie prichádzajúce do siete jednej zo Zmluvných strán so siete tretej strany obsahuje číslo volajúceho v národnom formáte, iii) Volanie, ktoré obsahuje číslo volaného v národnom formáte, je po presmerovaní v sieti jednej zo Zmluvných strán smerované do Siete druhej Zmluvnej strany. V prípade, že Volanie prichádzajúce do Siete jednej zo Zmluvných strán je ďalej smerované do zahraničia, je táto Zmluvná strana povinná konvertovať číslo do medzinárodného tvaru a zmeniť parameter „typ čísla“ v signalizácii na medzinárodný formát.

6.3 Medzinárodný formát čísla volajúceho je použitý v prípade, že i) Volanie je prichádzajúcim medzinárodným volaním, ii) zdrojom Volania je zahraničný mobilný užívateľ používajúci službu medzinárodného roamingu, iii) Volanie prichádzajúce do siete jednej zo Zmluvných

strán obsahuje číslo volajúceho v medzinárodnom formáte, iv) Volanie, ktoré obsahuje číslo volaného v medzinárodnom formáte, je po presmerovaní v sieti jednej zo Zmluvných strán smerované do Sieť druhej Zmluvnej strany.

- 6.4 Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri uzatváraní zmlúv o prepojení s tretími stranami budú od nich požadovať odovzdanie čísla volajúceho (CLI), ktoré budú ďalej prenášať cez Bod prepojenia do siete druhej Zmluvnej strany.
- 6.5 Národné rozlišovacie číslo „0“ sa pri odovzdávaní čísla volajúceho nezaraduje do národného čísla a medzinárodné rozlišovacie číslo „00“ sa nezaraduje do medzinárodného čísla. Rozlíšenie medzi národným a medzinárodným číslom sa realizuje pomocou indikátora „nature of address“.
- 6.6 Ak je „address presentation restricted indicator“ v parametri „calling party number“ nastavený na hodnotu „presentation allowed“, je Zmluvná strana oprávnená zaslať identifikáciu volajúceho (CLI) volanému užívateľovi.
- 6.7 Ak je „address presentation restricted indicator“ v parametri „calling party number“ nastavený na hodnotu „presentation restricted“, môže Zmluvná strana zaslať identifikáciu volajúceho (CLI) len do určených užívateľských prístupov, ako napr. ohlasovne tiesňových Volaní.

7. KVALITA SLUŽBY

- 7.1 Každá Zmluvná strana zabezpečuje, kontroluje a vyhodnocuje plnenie ukazovateľov kvality telefónnej služby. Parametre kvality elektronických komunikačných služieb záväznú pre obe Zmluvné strany sú stanovené vo všeobecne záväzných predpisoch a v oprávneniach na výkon elektronických komunikačných činností Zmluvných strán.
- 7.2 Sledovanie a vyhodnocovanie úrovne kvality je realizované podľa nasledujúcich zásad:
 - za poruchu je považované prerušenie prevádzky v Bode prepojenia,
 - každý Bod prepojenia je vyhodnocovaný osobitne,
 - úspešnosť Volaní na Spojovacích okruhoch sa určuje percentom úspešných Volaní z celkového počtu pokusov o Volanie.
- 7.3 Dostupnosť Prepojenia

7.3.1 Dostupnosť Prepojenia je meraná na Spojovacích okruhoch medzi Sieťami oboch Zmluvných strán v Bode prepojenia. Dostupnosť prepojenia je definovaná podľa nasledovnej rovnice:

$$V (\%) = \left(1 - \frac{\sum \text{čas nedostupnosti spojovacích okruhov v ref. období (hod)}}{\text{počet hodín v ref. obdobia} \times \text{počet spojovacích okruhov}} \right) \times 100$$

Referenčné obdobie pre meranie dostupnosti zahŕňa tri (3) kalendárne mesiace. Do času nedostupnosti prepojujúceho vedenia sa nezapočítava čas trvania plánovaných odstavok, ktoré si Zmluvní partneri navzájom oznámia.

7.3.2 Priemerná dostupnosť Prepojenia:

- Pre zväzky okruhov pozostávajúce z viac ako 10 Spojovacích okruhov: 99,5 %

- Pre zväzky okruhov pozostávajúce z menej ako 10 Spojovacích okruhov: 99,5 %

Nedostupnosť je potvrdená poruchovými hláseniami, ktoré si Zmluvné strany vymieňajú prostredníctvom kontaktných bodov na ohlasovanie porúch. Ďalšie podrobnosti o poruchových hláseniach sa riadia pravidlami uvedenými v Prílohe III.

7.4 Kvalita služby v Bode prepojenia

7.4.1 Kvalita služby v Bode prepojenia bude preverovaná po spustení Spojovacích okruhov do prevádzky a počas prevádzky Spojovacích okruhov. Zmluvné strany budú v Bode prepojenia merať nasledovné ukazovatele kvality, ktoré sú definované v odporúčaniach ITU G.821, ITU-T G.826, M.2100 a M.2101. Doba merania je určená na jeden (1) deň:

- „Errored Seconds“ (ES) – chybové sekundy
- „Severly Errored Seconds“ (SES) - sekundy so závažnou chybovosťou

7.4.2 Meranie sa uskutoční medzi digitálnym rozvádzačom (DDF) v Bode prepojenia a príslušnou bránovou ústredňou v Sieti O2, a DDF a príslušnou bránovou ústredňou v Sieti spoločnosti SWAN. Protokol o meraní predloží strana realizujúca meranie.

7.5 Úspešnosť prenášanej prevádzky

7.5.1 Zmluvné strany sa zaväzujú merať úspešnosť prenášanej prevádzky v oboch smeroch v Bode prepojenia použitím ukazovateľov „Answer Seizure Ratio“ (ASR) a „Network Effectiveness Ratio“ podľa príslušného odporúčania ITU-T. Vzorce na výpočet sú nasledovné:

$$\text{ASR (\%)} = \frac{\text{Počet Volaní ukončených prihlásením}}{\text{Celkový počet Volaní}} \times 100$$

$$\text{NER (\%)} = \frac{\text{Počet Volaní ukončených prihlásením alebo chybou Účastníka*}}{\text{Celkový počet Volaní}} \times 100$$

* Do počtu Volaní ukončených prihlásením alebo chybou Účastníka sa započítavajú Volania ukončené „Cause Value“ 1, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 28, 31, 50, 53, 55, 57, 87, 88, 90.

7.5.2 Minimálna hodnota ukazovateľa ASR by nemala byť nižšia ako 40%. Pri výpočte hodnoty ukazovateľa ASR platí, že presmerované hovory sú považované za úspešné. V prípade, že hodnota ukazovateľa ASR klesne pod 40%, Zmluvná strana, ktorej Systém nespĺňa stanovenú hodnotu, sa zaväzuje urobiť všetky opatrenia potrebné pre zvýšenie priepustnosti svojho Systému. Hodnota ukazovateľa ASR bude meraná v pravidelných cykloch, súčasne v oboch Systémoch. Harmonogram meraní bude vopred odsúhlasený Zmluvnými stranami.

7.5.3 Ukazovateľ NER slúži na výpočet podielu úspešných Volaní. Vzorec na výpočet podielu úspešných Volaní je nasledovný:

Podiel neúspešných Volaní (%) = 100 – NER

7.5.4 Podiel neúspešných Volaní, ktoré prechádzajú zo siete jednej Zmluvnej strany cez Bod prepojenia do Siete druhej strany nesmie presiahnuť 10%. V prípade, že podiel neúspešných Volaní presiahne hodnotu 10%, Zmluvná strana, ktorej Systém nespĺňa stanovenú hodnotu, sa zaväzuje prijať opatrenia potrebné na zaistenie dohodnutej úrovne kvality. Hodnota ukazovateľa podielu neúspešných Volaní bude meraná v pravidelných cykloch, súčasne v oboch Systémoch. Harmonogram meraní bude vopred odsúhlasený Zmluvnými stranami.

7.6 Prevádzkové zaťaženie Spojovacích okruhov

7.6.1 Meranie prevádzkového zaťaženia je realizované na všetkých zväzkoch Spojovacích okruhov medzi Sieťami Zmluvných strán a jeho výsledky napomáhajú pri vyhodnocovaní kvality Prepojenia a prevádzkovaných služieb prepojených Volaní.

7.6.2 Straty na zväzkoch nesmú prekročiť 1 % v hlavnej prevádzkovej hodine (HPH). Pri prekročení uvedenej hodnoty Zmluvné strany pristúpia k rekonfigurácii zväzkov alebo k zvýšeniu kapacity Spojovacích okruhov medzi svojimi sieťami.

“

2. ZMENA PRÍLOHY II „CENY PREPOJENIA“

Zmluvné strany sa dohodli novom znení Prílohy IV nasledovne:

„PRÍLOHA II CENY PREPOJENIA

1. CENY PREPOJENÝCH VOLANÍ DO SIETE O2

Kategória	Popis	Cena
a	SWAN – O2 mobil Základné ukončenie Volaní prichádzajúcich zo siete SWAN na čísla mobilnej siete O2	0,01226 EUR/min
a-nrn	SWAN – O2 mobil – OLO Tranzit Volaní prichádzajúcich zo siete SWAN cez mobilnú sieť O2 do siete prijímajúceho podniku, t.j. tranzit Volaní na prenesené čísla nesprávne smerované do siete O2	0,01226 EUR/min + tranzitný poplatok
b	SWAN – O2 Freephone* Ukončenie Volaní prichádzajúce z mobilnej siete SWAN na čísla bezplatných liniek O2 (Freephone) 800 020 xxx, 800 949 xxx, 800 999 xxx, 800 221 xxx	
c	SWAN – O2 fix Základné ukončenie Volaní prichádzajúcich zo siete SWAN na geografické čísla hostovaného podniku v sieti O2	0,001234 EUR/min
c-nrn	SWAN – O2 fix - OLO Tranzit Volaní prichádzajúcich zo siete SWAN cez sieť O2 do siete prijímajúceho fixného podniku, t.j. tranzit Volaní na prenesené čísla nesprávne smerované do siete O2	0,001234 EUR/min + tranzitný poplatok

e	SWAN – O2 shared cost Ukončenie Volaní prichádzajúcich zo siete SWAN na čísla s rozdelením poplatkov hostovaného podniku v sieti O2	0,001234 EUR/min
---	--	------------------

* cenu za Volanie hradí spoločnosť O2 spoločnosti SWAN

2. CENY PREPOJENÝCH VOLANÍ DO SIETE SWAN

Kategória	Popis	Cena
A	O2 – SWAN mobilná sieť Základné ukončenie Volaní prichádzajúcich z mobilnej siete O2 na čísla mobilnej siete SWAN	0,01226 EUR/min
A-nrn	O2 – SWAN mobilná sieť – OLO Tranzit Volaní prichádzajúcich z mobilnej siete O2 cez mobilnú sieť SWAN do siete prijímajúceho podniku, t.j. tranzit Volaní na prenesené čísla nesprávne smerované do mobilnej siete SWAN	0,01226 EUR/min + tranzitný poplatok

“